

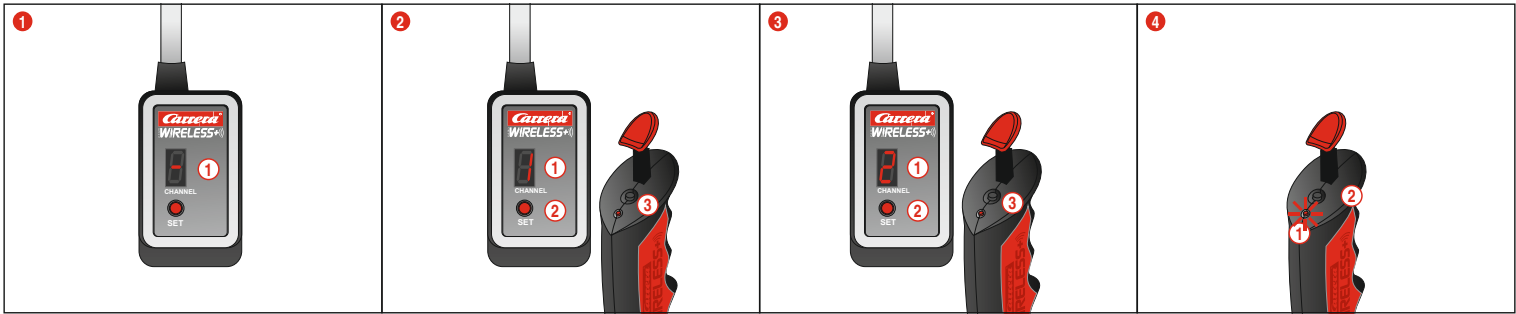
**D** Betriebsanleitung  
**GB USA** Instructions  
**F** Mode d'emploi  
**E** Instrucciones de servicio  
**P** instruções de uso  
**I** Istruzioni per l'uso  
**NL** Instrukcja obsługi  
**S** Bruksanvisning  
**FIN** Käyttöohje  
**N** Bruksanvisning  
**HUN** Használati utasítás  
**PL** Instrukcja obsługi  
**SK** Návod na obsluhu



**CZ** Návod na obsluhu  
**BG** Ръководство за обслужване  
**GR** Οδηγίες χρήσης  
**RO** Instrucțiuni de utilizare  
**DK** betjeningsvejledning  
**J** 操作説明  
**ROK** 조작설명서  
**ARAB** تعليمات التشغيل  
**TR** Kullanım kılavuzu  
**RUS** Руководство по эксплуатации

**2.4 GHz WIRELESS+ EMPFÄNGER**  
**RECEIVER · RÉCEPTEUR · RECEPTOR**

**20010112**



**D**

Bitte lesen Sie hierzu auch Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung der Grundpackung von Carrera DIGITAL 124/132 WIRELESS+.

**Konformitätserklärung:**

Hiermit erklärt Stadlbauer Marketing + Vertrieb GmbH, dass der Funkanlagentyp "2,4 GHz WIRELESS+" der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [carrera-toys.com](http://carrera-toys.com) – Sicherheit und Qualität

**Binding-Prozess**

Damit die Handregler zur Steuerung der Fahrzeuge genutzt werden können müssen, Sie einmalig an den Receiver „gebunden“ werden. Schalten Sie dazu die Bahn ein.

**1**  
Der Receiver signalisiert Betriebsbereitschaft durch umlaufendes Leuchten der Segmentanzeige **1**.

**2**  
Drücken Sie den SET-Knopf **2** einmal bis die Zahl 1 in der Segmentanzeige **1** erscheint. Die angezeigte Zahl ist die spätere Adresse des Fahrzeuges. Durch weiteres Drücken des Knopfes kann zur nächsten Adresse geschaltet werden.

Drücken Sie nun einmal den Binding-Knopf **3** auf der Oberseite des Handreglers. Der Handregler signalisiert den erfolgreichen Binding-Prozess durch Blinken der LED während der Receiver dies durch umlaufendes Leuchten der Segmente anzeigt. Der Binding-Prozess ist damit abgeschlossen und der Handregler kann verwendet werden.

**3**  
Zum Binden des zweiten Handreglers gehen Sie auf die gleiche Weise vor. Drücken Sie zweimal den SET-Knopf **2** am Empfänger bis die Zahl 2 erscheint **1**. Drücken Sie anschließend den Binding-Knopf **3** des zweiten Handreglers.

Nach abgeschlossenem Binding-Prozess können die Fahrzeuge auf die entsprechenden Handregler codiert werden. Zur Codierung der Fahrzeuge, Einstellen der Geschwindigkeit, des Bremsverhaltens und des Tankinhaltes siehe auch Bedienungsanleitung Black Box, Control Unit oder Fahrzeuganleitung.

**4**  
Um sich die eingestellte Adresse des Handreglers anzeigen zu lassen, drücken Sie einmal den Binding-Knopf **2** auf der Oberseite des Handreglers. Die LED **1** blinkt entsprechend der eingestellten Adresse.

Bei Nichtbetätigung des Handreglers, schaltet sich dieser nach ca. 20 Sek. selbstständig in den Stromsparmmodus. Durch Drücken des Stössels bzw. der Weichentaste kann der Handregler wieder aktiviert werden.

**Technische Daten:**

Frequenz: 2,4 GHz  
 Frequenzband: 2400-2483,5 MHz  
 Sendeleistung: maximal 10 mW



Dieses Produkt ist mit dem Symbol für die selektive Entsorgung von elektrischer Ausrüstung versehen (WEEE). Das heißt, dass dieses Produkt der EU Direktive 2012/19/EU entsprechend entsorgt werden muss, um die entstehenden Umweltschäden zu minimieren. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrer lokalen oder regionalen Behörde. Aus diesem selektiven Entsorgungsprozess ausgeschlossene elektronische Produkte stellen wegen der Präsenz gefährlicher Substanzen eine Gefahr für die Umwelt und die Gesundheit dar.



Please also observe the safety instructions included with the basic sets of Carrera DIGITAL 124/132 WIRELESS+.

**Declaration of Conformity:**

Hereby, Stadlbauer Marketing + Vertrieb GmbH declares that the radio equipment type "2,4 GHz WIRELESS+" is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [carrera-toys.com](http://carrera-toys.com) – Safety and Quality

**Binding process**

Before the speed controller can be used to control the cars, it must be "bound" to the receiver. To do this, switch on the control unit.

**1**  
The receiver indicates it is ready for operation by a revolving light signal in the segment display **1**.

**2**  
Push the "SET" button **2** once until the figure 1 appears in the segment display **1**. The number shown is then the address of the car. Switch to the next address by further pressing the button. Now press the binding button **3** on the top of the speed controller. The speed controller signals a successful binding process with flashing of the LED, while the receiver indicates it by revolving lights in the segments. The binding process is now complete and the speed controller is ready for use.

**3**  
To bind the second speed controller, follow the same procedure. Press the "SET" button **2** on the receiver twice, until the figure 2 appears **1**. Then press the binding button **3** on the second speed controller. When the binding process has been successfully carried out, the cars can be coded to the corresponding speed controller. For coding the cars, setting the speed, braking behaviour and tank capacity also see the owner's instructions for the Black Box, Control Unit or car.

**4**  
To display the address set for the speed controller, press once on the binding button **2** on the top of the speed controller. The LED **1** will then flash, according to the address set.

If the speed controller is not actuated, it switches automatically after about 20 seconds into energy-saving mode. The speed controller can be reactivated by pressing the tappet or the lane-change button.

**Technical specifications:**

Frequency: 2.4 GHz  
 Frequency band: 2400-2483.5 MHz  
 Transmission power: maximum 10 mW



This device is marked by "selective sort through" symbol related to sort through domestic, electric and electronic, waste. This means the product must be treated by a specialized "sorting/collecting" system in accordance with European directive 2012/19/EU, to reduce the impact upon environment. For more precise information, please contact your local administration. Electronical product which are not going through special collecting, are potentially dangerous for environment and human health, because of dangerous substance.



**FC Requirement for FCC Part 15**  
This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:  
 (1) this device may not cause harmful interference, and  
 (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.  
 Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:  
 (1) this device may not cause interference, and  
 (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

**F**

Veuillez également vous référer aux instructions de sécurité situées sur les emballages principaux des kits Carrera DIGITAL 124/132 WIRELESS+.

**Déclaration de conformité:**

Le soussigné, Stadlbauer Marketing + Vertrieb GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type « 2,4 GHz WIRELESS+ » est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : carrera-toys.com – Sécurité et qualité

**Processus de liaison**

Pour que les commandes manuelles puissent être utilisées pour commander les véhicules, elles doivent toutes être « reliées » au récepteur. Mettez le circuit en marche.

**1**  
Le récepteur indique qu'il est prêt à fonctionner grâce à l'éclairage circulant de l'affichage **1**.

**2**  
Pressez le bouton SET **2** jusqu'à ce que le chiffre 1 apparaisse sur l'affichage **1**. Le chiffre indiqué est l'adresse ultérieure du véhicule. L'adresse suivante peut être connectée en appuyant une nouvelle fois sur le bouton.

Appuyez maintenant une seule fois sur le bouton de liaison **3** sur le haut de la commande manuelle. Le processus de liaison a réussi lorsque la LED clignote sur la commande manuelle et lorsque l'éclairage de segment s'affiche sur le récepteur. Le processus de liaison est terminé et la commande manuelle peut être utilisée.

**3**  
Procédez de la même manière pour relier la deuxième commande. Appuyez deux fois sur le bouton SET **2** sur le récepteur jusqu'à ce que le chiffre 2 s'affiche **1**. Appuyez ensuite sur le bouton de liaison **3** de la deuxième commande manuelle.

Lorsque le processus de liaison est terminé, les véhicules peuvent être codés sur la commande manuelle correspondante.

Pour le codage des véhicules, le paramétrage de la vitesse, l'effet de freinage et le contenu du réservoir, voir également le mode d'emploi de la Black Box, du Control Unit ou des véhicules.

**4**  
Pour afficher l'adresse définie de la commande manuelle, appuyez une fois sur le bouton de liaison **2** sur le dessus de la commande manuelle. La LED **1** clignote selon l'adresse définie.

La commande manuelle passe en mode économie d'énergie si elle n'est pas actionnée après 20 secondes. La commande manuelle peut être à nouveau activée par pression sur le bouton poussoir ou l'interrupteur.

**Caractéristiques techniques:**

Fréquence : 2,4 GHz  
Bande de fréquence : 2400-2483,5 MHz  
Puissance de transmission : 10 mW max.



Cet appareil est marqué du symbole du tri sélectif relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Cela signifie que ce produit doit être pris en charge par un système de collecte sélectif conformément à la directive européenne 2012/19/UE afin de pouvoir soit être recyclé soit démantelé afin de réduire tout impact sur l'environnement. Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter votre administration locale ou régionale. Les produits électroniques n'ayant pas fait l'objet d'un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**E**

Observe para ello también las instrucciones de seguridad de las cajas básicas de Carrera DIGITAL 124/132 WIRELESS+.

**Declaración de conformidad:**

Por la presente, Stadlbauer Marketing + Vertrieb GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico "2,4 GHz WIRELESS+" es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: carrera-toys.com – Seguridad y Calidad

**Proceso de vinculación**

Para que se puedan utilizar los reguladores manuales para dirigir los vehículos, deben "vincularse" una sola vez al receptor. Para ello, encienda la pista.

**1**  
El receptor señala la operatividad mediante luces circundantes de indicador del segmento **1**.

**2**  
Pulse el botón SET **2** una vez hasta que aparezca el número 1 del indicador del segmento **1**. El número mostrado es la dirección posterior del vehículo. Si se sigue pulsando el botón, se puede cambiar a la dirección siguiente.

Pulse una sola vez el botón de vinculación **3** en la parte superior del regulador manual. El regulador manual señala el proceso de vinculación exitoso cuando los leds parpadean, y el receptor lo hace con las luces circundantes de los segmentos. Ha finalizado el proceso de vinculación y ya se puede utilizar el regulador manual.

**3**  
Fig. (3) para vincular el segundo regulador manual, proceda del mismo modo. Pulse dos veces el botón SET **2** en el receptor hasta que aparezca el número 2 **1**. A continuación pulse el botón de vinculación **3** del segundo regulador manual.

Tras finalizar el proceso de vinculación, los vehículos se pueden codificar a los reguladores manuales respectivos.

Para codificar los vehículos, configurar la velocidad, la respuesta de frenado y el contenido del depósito, véase también el manual de manejo de Black Box, Control Unit o el manual del vehículo.

**4**  
Para poder ver la dirección configurada del regulador manual, pulse una vez el botón de vinculación **2** en la parte superior del regulador manual. El led **1** parpadea conforme a la dirección configurada.

Si no se toca el regulador manual, este se conecta automáticamente tras unos 20 segundos al modo de ahorro de energía. Pulsando el empujador o la tecla blanda se puede activar de nuevo el regulador manual.

**Datos técnicos:**

Frecuencia: 2,4 GHz  
Banda de frecuencia: 2400-2483,5 MHz  
Potencia de transmisión: máximo 10 mW



Este producto lleva el símbolo de clasificación selectiva para desechos eléctricos y de equipos electrónicos (WEEE). Esto significa que este producto deberá manipularse de acuerdo con la Norma Europea 2012/19/UE para ser reciclado o desmantelado para disminuir el impacto medioambiental. Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades locales o regionales. Los productos electrónicos que no están incluidos en este proceso de clasificación selectiva son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud de los seres humanos debido a la presencia de sustancias peligrosas.

**P**

Observe também as instruções de segurança indicadas nas embalagens principais do Carrera DIGITAL 124/132 WIRELESS+.

**Declaração de conformidade**

O(a) abaixo assinado(a) Stadlbauer Marketing + Vertrieb GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio "2,4 GHz WIRELESS+" está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: carrera-toys.com – Safety and Quality

**Processo de interligação**

Para se poder comandar os carros com os reguladores manuais, é necessário interligar estes últimos ao receptor uma única vez. Para isso, ligue o circuito.

**1**  
O receptor assinala a prontidão para funcionamento mediante luz corrente no display **1**.

**2**  
Prima o botão SET **2** uma vez até surgir o número 1 no display **1**. O número exibido é, mais tarde, o endereço do carro. Voltando-se a premir o botão, pode-se mudar para o endereço seguinte.

Agora pressione uma vez o botão de interligação **3** no topo do regulador manual. O regulador manual assinala a que a interligação foi bem-sucedida com o LED a piscar enquanto que o receptor o faz com luz corrente nos displays. O processo de interligação está concluído e o regulador manual pode ser utilizado.

**3**  
Para estabelecer a interligação do segundo regulador manual, proceda da mesma forma. Prima duas vezes o botão SET **2** do receptor até surgir o número 2 **1**. A seguir, prima o botão de interligação **3** do segundo regulador manual.

Depois do processo de interligação estar concluído, os carros podem ser codificados para o respectivo regulador manual.

Para codificação dos carros, ajuste da velocidade, do comportamento de travagem e do volume do depósito, consulte também o manual de instruções da Black Box, da Control Unit ou do carro.

**4**  
Para ver o endereço definido para o regulador manual, prima uma vez o botão de interligação **2** no topo do regulador manual. O LED **1** pisca consoante o endereço definido.

Se o regulador manual não for atuado, passado aprox. 20 segundos ele muda automaticamente para o modo de poupança de energia. Premindo-se o tucho ou a tecla de agulhas, o regulador manual pode ser ativado novamente.

**Dados técnicos**

Frequência: 2,4 GHz  
Faixa de frequência: 2400-2483,5 MHz  
Potência de saída do transmissor: máx. 10 mW



Este produto contém o símbolo de classificação da destruição de produtos elétricos e eletrónicos (WEEE), o que significa que o mesmo deve ser manuseado de acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE, de modo a ser reciclado ou desmantelado, minimizando o seu impacto no meio ambiente.

Para mais informação, contacte as autoridades locais ou regionais. Os produtos eletrónicos não incluídos no processo de escolha selectiva são potencialmente perigosos para o ambiente e para a saúde pública, devido à presença de substâncias perigosas.

**I**

Al riguardo rispettare anche le avvertenze sulla sicurezza delle confezioni base di Carrera DIGITAL 124/132 WIRELESS+.

#### Dichiarazione di conformità

Il fabbricante, Stadlbauer Marketing + Vertrieb GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio "2,4 GHz WIRELESS+" è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [carrera-toys.com](http://carrera-toys.com) – Sicurezza e Qualità

#### Sintonizzazione

Per poter utilizzare i comandi manuali per telecomandare le auto bisogna prima „sintonizzarli“ univocamente al ricevitore. Accendere la pista.

**1** Il ricevitore in segnala che l'apparecchio è pronto al funzionamento quando il display a segmenti **1** si illumina a rotazione.

**2** Premere una volta il tasto SET **2** finché non compare il numero 1 sul display a segmenti **1**. Il numero visualizzato corrisponde all'indirizzo futuro del veicolo. Premendo ancora il tasto si può azionare l'indirizzo successivo.

Ora premere il tasto di sincronizzazione **3** sul lato superiore del telecomando. Per segnalare l'esito positivo della sincronizzazione il LED del comando manuale lampeggia mentre il display a segmenti del ricevitore si illumina a rotazione. A questo punto la sincronizzazione è conclusa e si può utilizzare il comando manuale.

**3** Fig. (3). Per sincronizzare il secondo comando manuale ripetere lo stesso procedimento. Premere due volte il tasto SET **2** sul ricevitore finché non compare il numero 2 **1**. Premere quindi il tasto di sincronizzazione **3** del secondo comando manuale.

Una volta conclusa la sintonizzazione si possono codificare i veicoli sul relativo comando manuale. Per codificare i veicoli, impostare la velocità, la frenata e il contenuto del serbatoio, si vedano anche le istruzioni per l'uso della Black Box, Control Unit o le istruzioni del veicolo.

**4** Per visualizzare l'indirizzo impostato sul telecomando, premere una volta il tasto di sincronizzazione **2** sul lato superiore del comando stesso. Il LED **1** visualizza l'indirizzo impostato lampeggiando.

Se il telecomando non viene azionato, dopo 20 secondi circa si accende automaticamente in modalità di risparmio energetico. Per riattivare il telecomando basta premere il pulsante deviatore.

#### Dati tecnici

Frequenza: 2,4 GHz  
Banda di frequenza: 2400-2483,5 MHz  
Potenza di trasmissione: massimo 10 mW



Questo prodotto riporta il simbolo selettivo dei prodotti di scarto per dispositivi elettrici ed elettronici (WEEE). Ciò significa che il prodotto deve essere gestito in conformità alla Direttiva Europea 2012/19/UE per essere riciclato o smantellato per minimizzare il suo impatto sull'ambiente.

Per ulteriori informazioni, si prega di contattare le vostre autorità regionali o locali.

I prodotti elettronici non inclusi nel processo di scelta selettiva sono potenzialmente pericolosi per l'ambiente e la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose.

**NL**

Neem hierbij ook de veiligheidsinstructies uit de basispakketten van Carrera DIGITAL 124/132 WIRELESS+ in acht.

#### Conformiteitsverklaring

Hierbij verklaar ik, Stadlbauer Marketing + Vertrieb GmbH, dat het type radioapparatuur "2,4 GHz WIRELESS+" conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: [carrera-toys.com](http://carrera-toys.com) – Veiligheid en kwaliteit

#### Binding-proces

Om de handregelaars te kunnen gebruiken voor de besturing van de auto's, moeten ze eenmalig aan de ontvanger worden 'gebonden'. Schakel de baan in.

**1** Als de ontvanger gebruiksklaar is, wordt dat gesignaleerd door de circulerende verlichting op het segmentdisplay **1**.

**2** Druk eenmaal op de SET-knop **2** tot het cijfer 1 op het segmentdisplay **1** verschijnt. Het weergegeven cijfer is het latere adres van de auto. Als u nogmaals op de knop drukt, schakelt u naar het volgende adres.

Druk nu één keer op de binding-knop **3** op de bovenkant van de handregelaar. Als het binding-proces gelukt is, wordt dat gesignaleerd door een knipperende led op de handregelaar en een circulerende verlichting op het segmentdisplay. Het binding-proces is dan afgelopen en de handregelaar kan worden gebruikt.

**3** Om de tweede handregelaar te binden, gaat u op dezelfde manier te werk. Druk tweemaal op de SET-knop **2** op de ontvanger tot het cijfer 2 verschijnt **1**. Druk vervolgens op de binding-knop **3** van de tweede handregelaar.

Na afloop van het binding-proces kunnen de auto's op de bijbehorende handregelaars worden gecodeerd. Raadpleeg de handleiding van de Black Box, de Control Unit of de auto om de auto's te coderen en de snelheid, het remgedrag en de tankinhoud in te stellen.

**4** Als u het ingestelde adres van de handregelaar wilt weergeven, drukt u eenmaal op de binding-knop **2** op de bovenkant van de handregelaar. De led **1** knippert volgens het ingestelde adres.

Als de handregelaar niet wordt gebruikt, schakelt hij na ca. 20 s automatisch in de spaarmodus. Als u op de stoter of de wisselknop drukt, wordt de handregelaar weer geactiveerd.

#### Teknische gegevens

Frequentie: 2,4 GHz  
Frequentieband: 2400 - 2483,5 MHz  
Zendermogen: maximaal 10 mW



Dit product draagt het selectieve klasseringssymbool voor elektrisch afval en elektronische apparatuur (WEEE). Dit betekent dat dit product moet worden behandeld overeenkomstig Europese Richtlijn 2012/19/UE teneinde te worden gerecycleerd of gesloopt om het effect op de omgeving zo klein mogelijk te maken.

Zoek alstublieft contact met uw plaatselijke of regionale bevoegde instantie voor verdere informatie.

Elektronische producten niet inbegrepen in het selectieve klasseringsproces zijn potentieel gevaarlijk voor het milieu en de menselijke gezondheid ten gevolge van de tegenwoordigheid van gevaarlijke substanties.

**S**

Beakta även säkerhets hänvisningarna på huvudförpackningarna till Carrera DIGITAL 124/132 WIRELESS+.

#### Försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkras Stadlbauer Marketing + Vertrieb GmbH att denna typ av radioutrustning "2,4 GHz WIRELESS+" överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: [carrera-toys.com](http://carrera-toys.com) – Safety and Quality

#### Bindningsprocess

För att handkontrollerna skall kunna användas till att styra fordonen, måste de en gång för alla "bindas" till mottagaren. Knäpp på banan.

**1** Mottagaren bild **1** signalerar att den är driftsklar med roterande ljus för segmentvisningen **1**.

**2** Bild (2) Tryck på SET-knappen **2** en gång tills att siffran 1 visas i segmentvisningen **1**. Det visade talet är den adress som fordonet sedan får. Tryck på knappen en gång till för att gå till nästa adress.

Tryck nu en gång på bindningsknappen **3** på handkontrollens ovansida. Handkontrollen visar att bindningsprocessen är avslutad genom att LED blinkar, samtidigt som mottagaren signalerar detta med ett roterande ljus för segmenten. Nu är bindningsprocessen avslutad och handkontrollen kan användas.

**3** För att binda den andra handkontrollen gör du på samma sätt. Tryck två gånger på SET-knappen **2** på mottagaren tills att siffran 2 visas **1**. Tryck sedan på bindningsknappen **3** på den andra handkontrollen.

Efter avslutad bindningsprocess kan fordonen koda på resp. handkontroll. För kodning av fordon, inställning av hastighet, bromsförhållande och tankinhåll: se bruksanvisning till Black Box, Control Unit eller fordonet.

**4** För att se inställd adress i handkontrollen trycker du en gång på bindningsknappen **2** på handkontrollens ovansida. LED **1** blinkar, motsvarande inställd adress.

Om handkontrollen inte används, slår den över automatiskt till strömsparläge efter ca 20 sek. Tryck på spaken resp. växelknappen för att aktivera handkontrollen igen.

#### Tekniska data

Frekvens: 2,4 GHz  
Frekvensband: 2400-2483,5 MHz  
Sändeffekt: max. 10 mW



Denna produkt är försedd med symbolen för selektiv kassering av elektrisk utrustning (WEEE). Det innebär att denna produkt måste kasseras motsvarande EG direktiv 2012/19/UE, för att minimera uppstående miljöskador. Ytterligare information kan erhållas av lokala eller regionala myndigheter. Elektroniska produkter som utesluts från denna selektiva kasseringsprocess utgör på grund av närvaron av farliga substanser en fara för miljö och hälsa.

**FIN**

Ota lisäksi huomioon myös Carrera DIGITAL 124/132 WIRELESS+ -peruspakkauksien turvallisuusohjeet.

### Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Stadlbauer Marketing + Vertrieb GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi "2,4 GHz WIRELESS+" on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: carrera-toys.com – Safety and Quality

### Yhdistämistoimenpide

Jotta käsiohjaimia voidaan käyttää ajoneuvojen ohjaukseen, on ne kerän „yhdistettävä” vastaanottiimeen. Kytke rata sitä varten päälle.

**1**  
Vastaanotin osoittaa käyttövalmiuden segmenttinäytön kiertävällä palamisella **1**.

**2**  
Paina SET-nappia **2** kerran, kunnes luku 1 ilmestyy segmenttinäytön **1**. Näytetty luku on ajoneuvon myöhempi osoite. Painamalla nappia uudelleen voidaan kytkä aina seuraavaan osoitteeseen.

Paina nyt kerran yhdistämispainiketta **3**, joka on käsiohjaimen yläpäässä. Käsiohjaimin ilmoittaa yhdistämisen onnistuneen LED-valon vilkkumisella, kun taas vastaanotin osoittaa sen segmenttien kiertävällä palamisella. Yhdistämistoimenpide on näin saatu valmiiksi ja käsiohjainta voidaan käyttää.

**3**  
Toimi toisen käsiohjaimen yhdistämisessä samalla tavoin. Paina kaksi kertaa vastaanottimen SET-nappia **2**, kunnes luku 2 tulee näkyviin **1**. Paina sitten toisen käsiohjaimen yhdistämispainiketta **3**.

Yhdistämistoimenpiteen jälkeen ajoneuvot voidaan koodata vastaaviin käsiohjaimiin. Katso ajoneuvojen koodausta, nopeuden säätöä, jarrutuskäyttämistä ja tankkitilavuutta koskevia ohjeita myös Black Boxin, Control Unit -ohjauksyksikön ja ajoneuvojen käyttöohjeita.

**4**  
Nähdäksesi käsiohjaimen säädetyt osoitteet paina kerran käsiohjaimen yläpäässä olevaa yhdistämispainiketta **2**. LED **1** vilkkuu säädetyt osoitteet mukaisesti.

Kun käsiohjainta ei käytetä, kytketty se noin 20 sekunnin kuluttua itsestään virransäätötilaan. Käsiohjainta voidaan aktivoida jälleen painamalla työntä tai pehmeää painiketta.

### Tekniset tiedot

Taajuus: 2,4 GHz  
Taajuuskaista: 2400-2483,5 MHz  
Lähetysteho: enintään 10 mW



Tämä tuote on varustettu merkillä, jonka mukaan se on hävitettävä sähköromuna (WEEE). Se tarkoittaa, että tämä tuote on hävitettävä EU-direktiivin 2012/19/EU mukaan ympäristövahinkojen pienentämiseksi. Lisätietoja saa paikalliselta tai alueelliselta viranomaiselta. Sähkölaitteet, joita ei hävitä näiden määräysten mukaisesti, ovat riski ympäristölle ja terveydelle niiden sisältämien vaarallisten aineiden vuoksi.

**N**

Vær også oppmerksom på sikkerhetshenvisningene i grunnpakkene til Carrera DIGITAL 124/132 WIRELESS+.

### Samsvarserklæring

Hermed bekrefter Stadlbauer Marketing + Vertrieb GmbH, at denne typen radioutstyr "2,4 GHz WIRELESS+" er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. Den komplette teksten til EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende Internett-adresse: carrera-toys.com – Safety and Quality

### Binding-prosess

For at de manuelle styringene skal kunne brukes til å styre kjøretøyene, må de "tilknyttet" mottakeren én gang. Slå på banen for å gjøre dette.

**1**  
Mottakeren signaliserer driftklarhet gjennom omløpende lys fra segmentvisningen **1**.

**2**  
Trykk på SET-knappen **2** inntil tallet 1 vises i segmentvisningen **1**. Det viste tallet er den senere adressen til kjøretøyet. Gjennom å trykke videre på knappen kan det kobles til neste adresse.

Trykk nå én gang på bindingstasten **3** på oversiden av den manuelle styringen. Den manuelle styringen signaliserer den vellykkede bindingsprosessen gjennom blinking av LED-ene, mens mottakeren viser dette gjennom omløpende lys på segmentene. Bindingsprosessen er dermed avsluttet, og den manuelle styringen kan brukes.

**3**  
Gå frem på samme måte for å binde den andre manuelle styringen. Trykk to ganger på SET-knappen **2** på mottakeren inntil tallet 2 vises **1**. Trykk deretter på bindingstasten **3** på den andre manuelle styringen.

Etter avsluttet bindingsprosess kan kjøretøyene kodes på tilhørende manuell styring. Til koding av kjøretøyene, innstilling av hastigheten, bremseforholdet og tankinnholdet, se også bruksanvisningen til Black Box, Control Unit eller til bilen.

**4**  
For å få se den innstilte adressen til den manuelle styringen, trykker du én gang på bindingsknappen **2** på oversiden av den manuelle styringen. LED-en **1** blinker tilsvarende den innstilte adressen.

Ved ikke-aktivering av den manuelle styringen, kobler denne seg automatisk etter ca. 20 sek til strømsparemodus. Ved å trykke på tappen hhv. myktasten kan den manuelle styringen aktiveres igjen.

### Tekniske data

Frekvens: 2,4 GHz  
Frekvensbånd: 2400-2483,5 MHz  
Sendeeffekt: Maksimalt 10 mW

**H**

Kérjük, ezzel kapcsolatban szíveskedjék figyelembe venni a Carrera DIGITAL 124/132 WIRELESS+ alapsomagok biztonsági utasításait is.

### Megfelelőségi nyilatkozat

Stadlbauer Marketing + Vertrieb GmbH igazolja, hogy a "2,4 GHz WIRELESS+" típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: carrera-toys.com – Biztonság és minőség

### Összekapcsolás

Annak érdekében, hogy a kézi szabályozók használhatók lehessenek a járművek irányításához, egyszeri alkalommal „össze kell kapcsolni” azokat a vevővel. Ehhez kapcsolja be a pályát.

**1**  
A vevő a szegmens kijelző körbefutó világításával jelzi az üzemmész állapotot. **1**.

**2**  
Nyomja meg egyszer a SET-gombot **2**, míg a szegmens kijelzőben **1** megjelenik az 1-es szám. A kijelzett szám a jármű későbbi címe. A gomb további megnyomásával a következő címhez kapcsolhatunk.

Most egyszer nyomja meg a kézi szabályozó felső részén található binding-gombot **3**. A kézi szabályozó a LED-ek villogásával jelzi a sikeres kapcsolódást, míg a vevő ezt a szegmensek körbefutó világításával jelzi. Ezzel a kapcsolódás befejeződött és lehetséges a kézi szabályozó használata.

**3**  
A második kézi szabályozó kapcsolódását ugyanígy kell végezni. Kétszer nyomja meg a SET-gombot **2**, míg a 2-es szám jelenik meg a vevőn **1**. Ezután nyomja meg a második kézi szabályozó binding-gombját **3**. A kapcsolódás befejeződése után a járművek a megfelelő kézi szabályozókra kódolhatók. A járművek kódolásához, a sebesség, a fékezési magatartás és az üzemyangtartály tartalmának beállításához lásd a Black Box és a Control Unit használati utasítását, vagy a jármű leírását.

**4**  
A kézi szabályozó (4. ábra) beállított címének megjelenítéséhez egyszer nyomja meg a kézi szabályozó felső részén található binding-gombot **2**. A LED **1** a beállított címnek megfelelően villog.

Ha a kézi szabályozót nem működtetjük, az kb. 20 másodperc elteltével önműködően energiatakarékos üzemmódba kapcsol. Az ütköző ill. a váltógomb megnyomásával a kézi szabályozó újra aktíválható.

### Műszaki adatok

Frekvencia: 2,4 GHz  
Frekvenciasáv: 2400-2483,5 MHz  
Adóteljesítmény: max. 10 mW



Ez a termék a villamos felszerelések szelektív hulladékgyűjtését jelölő szimbólummal van ellátva (WEEE). Ez azt jelenti, hogy ezt a terméket a 2012/19/EU Tanácsi irányelvnek megfelelően kell hulladékként elhelyezni, ezzel minimalva a keletkező környezeti károkat.

További információkat a helyi vagy regionális hatóságánál kaphat.

A szelektív hulladékgyűjtési folyamatból kizárt elektromos termékek a veszélyes szubsztanciák jelenléte miatt veszélyt jelentenek a környezetre és az egészségre.



Prosimy o zwrócenie uwagi na informacje dotyczące bezpieczeństwa znajdujące się na opakowaniach podstawowych zestawu torów wysyłkowych Carrera DIGITAL 124/132 WIRELESS+.

#### Deklaracja zgodności

Stadlbauer Marketing + Vertrieb GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego "2,4 GHz WIRELESS+" jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: carrera-toys.com – Jakość i bezpieczeństwo

#### Proces wiązania

W celu umożliwienia używania regulatorów ręcznych do sterowania pojazdów muszą one zostać jednorazowo „związane” z odbiornikiem. W tym celu włączcie Państwo tor.

**1** Odbiornik sygnalizuje gotowość do użytku poprzez kolejno zapalające się lampki wskaźnika segmentu **1**.

**2** Naciśnijcie Państwo jeden raz przycisk SET **2** aż do momentu pojawienia się liczby 1 we wskaźniku segmentu **1**. Wskazana liczba oznacza późniejszy adres pojazdu. Poprzez dalsze naciskanie przycisku można przejść do następnego adresu.

Naciśnijcie Państwo jeden raz przycisk bind **3** znajdujący się na górnej stronie regulatora ręcznego. Regulator ręczny sygnalizuje skuteczność procesu wiązania poprzez miganie lampki LED, podczas gdy odbiornik sygnalizuje skuteczność procesu wiązania poprzez kolejno zapalające się lampki segmentów. W ten sposób proces wiązania jest zakończony i regulator ręczny może być używany.

**3** W celu związania drugiego regulatora ręcznego postępujcie Państwo w ten sam sposób. Naciśnijcie Państwo dwukrotnie przycisk SET **2** znajdujący się przy odbiorniku aż do momentu ukazania się liczby 2 **1**. Następnie naciśnijcie Państwo przycisk bind **3** drugiego regulatora ręcznego.

Po zakończeniu procesu wiązania pojazdy mogą zostać zakodowane na odpowiednie regulatory ręczne. Dla zakodowania pojazdów, nastawienia prędkości, zachowania hamulców i zawartości zbiornika paliwa należy zapoznać się z instrukcją obsługi dotyczącą Black Box, Control Unit lub pojazdów.

**4** W celu wskazania ustawionego adresu regulatora ręcznego ilustracja (4) naciśnijcie Państwo przycisk bind **2** znajdujący się na górnej stronie regulatora ręcznego. Lampka LED **1** świeci pod odpowiednim ustawionym adresem.

W przypadku niewłączenia regulatora ręcznego po upływie około 20 sekund przechodzi on automatycznie w tryb oszczędzania energii. Poprzez naciskanie popychacza lub przycisku zwrotnicy można ponownie uruchomić regulator ręczny.

#### Dane techniczne

Częstotliwość: 2,4 GHz  
Pasma częstotliwości: 2400-2483,5 MHz  
Moc nadawcza: maksymalnie 10 mW



Ten produkt jest oznaczony symbolem oznaczającym selektywnie usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych (WEEE). To oznacza, że w celu zminimalizowania powstających zanieczyszczeń środowiska produkt ten musi zostać usunięty zgodnie z postanowieniami Dyrektywy Unii Europejskiej 2002/96/EC.

Dalsze informacje uzyskają Państwo w urzędach lokalnych względnie regionalnych.

Produkty elektroniczne wyłączone z procesu selektywnego usuwania odpadów, ze względu na zawartość niebezpiecznych substancji oznaczają niebezpieczeństwo dla środowiska i zdrowia.



Dajte priťom aj na bezpečnostné pokyny uvedené v základných zostavách Carrera DIGITAL 124/132 WIRELESS+.

#### Vyhlasenie o zhode

Stadlbauer Marketing + Vertrieb GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu "2,4 GHz WIRELESS+" je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: carrera-toys.com – Safety and Quality

#### Proces previazania - binding

Aby sa ručné regulátory mohli používať na riadenie vozidiel, musia sa jednorazovo „previazať” s prijímačom. Zapnite preto dráhu.

**1** Prijímač signalizuje pripravenosť na prevádzku obiehajúcim svietením displeja segmentov **1**.

**2** Stlačte raz tlačidlo SET **2** až kým sa neobjaví číslo 1 na displeji segmentov **1**. Zobrazené číslo bude potom adresou vozidla. Ďalším stlačením gombíka sa dá prepnúť na ďalšiu adresu.

Teraz stlačte raz gombík Binding **3** pre previazanie na hornej strane ručného regulátora. Ručný regulátor signalizuje úspešný proces previazania blikaním LED-ky, zatiaľ čo prijímač to signalizuje obiehajúcim svietením segmentov. Proces previazania je týmto ukončený a ručný regulátor sa môže používať.

**3** Obr.(3) Pre previazanie druhého ručného regulátora postupujte rovnakým spôsobom. Stlačte dvakrát gombík SET **2** na prijímači až kým sa neobjaví číslo 2 **1**. Následne stlačte gombík Binding **3** pre previazanie druhého ručného regulátora.

Po ukončení procesu previazania – bindingu môžu byť vozidlá kódované na príslušnom ručnom regulátore. Ku kódovaniu vozidiel, nastaveniu rýchlosti, brzdného správania a obsahu nádrže pozri tiež návod na obsluhu Black Box, Control Unit alebo vozidla.

**4** Keď si chcete dať ukázať nastavenú adresu ručného regulátora, stlačte raz gombík **2** pre previazanie na hornej strane ručného regulátora. LED **1** bliká podľa nastavenej adresy.

Pri nepoužívaní ručného regulátora sa tento po cca 20 sekundách automaticky vypne do úsporného režimu. Stlačením páčky resp. tlačidla pre výhybky sa ručný regulátor môže znova aktivovať.

#### Technické údaje

Frekvencia: 2,4 GHz  
Frekvenčné pásmo: 2400-2483,5 MHz  
Vysielaný výkon: max 10 mW



Tento produkt je opatrený symbolom pre selektívnu likvidáciu elektrického výstroja (WEEE). To znamená, že tento produkt musí byť zlikvidovaný podľa direktívy EÚ 2012/19/EU, aby boli minimalizované vznikajúce škody na životnom prostredí.

Ďalšie informácie obdržite u svojho miestneho alebo regionálneho úradu.

Z tohto selektívneho procesu likvidácie vylúčené elektrické produkty, predstavujú kvôli prítomnosti nebezpečných látok, nebezpečenstvo pre životné prostredie.



Věnujte pozornost také bezpečnostním pokynům přiloženým v základních baleních kompletních setů Carrera DIGITAL 124/132 WIRELESS+.

#### Prohlášení o shodě

Tímto Stadlbauer Marketing + Vertrieb GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení "2,4 GHz WIRELESS+" je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: carrera-toys.com – Safety and Quality

#### Proces propojení

Aby ruční regulátory mohly být používány k řízení vozidel, musejí být jednorázově „propojeny” s přijímačem. Zapněte proto dráhu.

**1** Přijímač signalizuje připravenost k provozu obhájícím osvětlením segmentového displeje **1**.

**2** Stiskněte jednou tlačítko SET **2**, dokud se na segmentovém displeji **1** neobjeví číslo 1. Zobrazené číslo bude potom adresou vozidla. Dalším stisknutím tlačítka lze přepnout na následující adresu.

Nyní stiskněte jednou tlačítko Binding **3** pro propojení na horní straně ručného regulátoru. Ruční regulátor signalizuje úspěšné propojení blikáním LED diody, zatímco přijímač to signalizuje obhájícím osvětlením segmentů. Proces propojování je tímto ukončen a ruční regulátor je možné používat.

**3** Při propojování druhého ručného regulátoru postupujte stejným způsobem. Stiskněte dvakrát tlačítko SET **2** na přijímači, dokud se neobjeví číslo 2 **1**. Poté stiskněte tlačítko Binding **3** pro propojení druhého ručného regulátoru.

Po ukončení procesu propojení mohou být vozidla nakódována na příslušné ruční regulátory. Pokud jde o nakódování vozidel, nastavení rychlosti, chování při brzdění a obsahu nádrže, viz také návod k obsluze Black Box, řídicí jednotky Control Unit nebo návod k používání vozidla.

**4** Pokud si chcete dát zobrazit nastavenou adresu ručného regulátoru, stiskněte jednou tlačítko **2** pro propojení na horní straně ručného regulátoru. LED dioda **1** bliká podle nastavené adresy.

Pokud ruční regulátor po určitou dobu nepoužijete, přepne se cca po 20 sekundách automaticky do úsporného režimu. Stisknutím páčky resp. tlačítka pro výhybky může být ruční regulátor znovu aktivován.

#### Technické údaje

Frekvence: 2,4 GHz  
Frekvenční pásmo: 2400-2483,5 MHz  
Vysílaný výkon: max. 10 mW



Tento výrobek je opatřen symbolem pro tříděnou likvidaci elektrického a elektronického odpadu (WEEE). To znamená, že se tento výrobek musí likvidovat v souladu s směrnicí EU 2012/19/EU, aby se minimalizovaly vzniklé škody na životním prostředí. Další informace získáte u svého místního nebo regionálního úřadu. Elektrické a elektronické výrobky vyřazené z tohoto tříděného procesu likvidace odpadu představují kvůli přítomnosti nebezpečných látek nebezpečí pro životní prostředí a zdraví.



Моля, спазвайте също инструкциите за безопасност на основните опаковки на Carrera DIGITAL 124/132 WIRELESS+.

#### Декларация за съответствие

С настоящата Градоустройствен маркетинг + продажби ООД декларира, че този тип радиосъоръжение “2,4 GHz WIRELESS+” е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: carrera-toys.com – Safety and Quality

#### Процес на съединяване

За да може ръчният регулатор да се използва за управление на автомобилите, те трябва еднократно да се „съединят“ с ресивъра. За целта включете листата.

**1** Ресивърът сигнализира готовност за работа чрез обиколно светене на сегментния дисплей **1**.

**2** Натиснете бутон SET **2** веднъж, докато цифрата 1 се покаже на сегментния дисплей **1**. Показаната цифра е по-късният адрес на автомобила. Чрез следващо натискане на бутона може да се превключи на следващ адрес.

Сега натиснете веднъж бутон за съединяване **3** от горната страна на ръчния регулатор. Ръчният регулатор сигнализира успешното съединяване чрез мигане на светодиодите LED, докато ресивърът показва това чрез обиколно светене на сегментите. С това процесът на съединяване е приключен и ръчният регулатор може да се използва.

**3** За съединяване на втория ръчен регулатор процедирайте по същия начин. Натиснете два пъти бутон SET **2** на приемника, докато се покаже цифрата 2 **1**. След това натиснете бутона за съединяване **3** на втория ръчен регулатор.

Щом процесът на съединяване приключи, автомобилите могат да бъдат кодирани за съответните ръчни регулатори. За кодиране на автомобилите, регулиране на скоростта, спирачното поведение и съдържанието на резервоара виж също упътването за обслужване на черната кутия Black Box, контролния модул Control Unit или упътването за автомобила.

**4** За да може да се покаже настроеният адрес на ръчния регулатор натиснете веднъж бутон за съединяване **2** от горната страна на ръчния регулатор. Светодиодът LED **1** мига в съответствие с настройка адрес.

Ако не бъде задействан ръчният регулатор, след около 20 сек. той се включва сам на енергоспестяващ режим. Чрез натискане на повдигача или на бутона за стрелката ръчният регулатор може да се активира наново.

#### Технически данни

Честота: 2,4 GHz  
Честотна връзка: 2400-2483,5 MHz  
Мощност на предаването: максимум 10 mW



Този продукт е означен със символа за разделно изхвърляне на отпадъци като електрическо оборудване (WEEE). Това означава, че трябва да се третира в съответствие с Директивата на Европейски съюз C 2012/19/EU, за да се сведат до минимум вредите за околната среда. Повече информация ще получите в компетентните местни служби. Електронни продукти, изключени от този метод на разделно третиране на отпадъците поради присъствието на опасни вещества, представляват опасност за околната среда и за здравето.



Παρακαλούμε προσέξτε επίσης τις οδηγίες ασφαλείας στις βασικές συσκευασίες των Carrera DIGITAL 124/132 WIRELESS+.

#### Δήλωση συμμόρφωσης

Με την παρούσα ο/η Stadlbauer Marketing + Vertrieb GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός “2,4 GHz WIRELESS+” πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: carrera-toys.com – Safety and Quality

#### Διαδικασία σύνδεσης

Για να μπορέσουν να χρησιμοποιηθούν τα χειριστήρια στον έλεγχο των οχημάτων θα πρέπει να συνδεθούν την πρώτη φορά με τον Receiver. Ενεργοποιήστε τον αυτοκινητόδρομο.

**1** Ο Receiver δίνει σήμα ότι είναι έτοιμος προς λειτουργία με το αντίστοιχο φωτεινό σήμα στην ένδειξη στοιχείων **1**.

**2** Πατήστε το κουμπί SET **2** μία φορά μέχρι να εμφανιστεί ο αριθμός 1 στην ένδειξη στοιχείων **1**. Ο αριθμός που εμφανίζεται είναι η κατηγορία διεύθυνση του οχήματος. Με δεύτερο πάτημα του κουμπιού μπορείτε να μεταβείτε στην επόμενη διεύθυνση.

Πατήστε τώρα μία φορά το κουμπί σύνδεσης **3** στο πάνω μέρος του χειριστήριου. Το χειριστήριο πιστοποιεί την επιτυχή σύνδεση με αναβοσβήμα της LED, ενώ ο Receiver το δείχνει με αντίστοιχο φωτεινό σήμα στην ένδειξη στοιχείων. Έτσι ολοκληρώνεται η διαδικασία σύνδεσης και το χειριστήριο μπορεί να χρησιμοποιηθεί.

**3** Προβείτε στην ίδια διαδικασία και για τη σύνδεση του δεύτερου χειριστήριου. Πατήστε το κουμπί SET **2** δύο φορές στον δέκτη μέχρι να εμφανιστεί ο αριθμός 2 **1**. Πατήστε τώρα το κουμπί σύνδεσης **3** του δεύτερου χειριστήριου.

Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας σύνδεσης μπορεί να αρχίσει η κωδικοποίηση των οχημάτων στα αντίστοιχα χειριστήρια. Για την κωδικοποίηση των οχημάτων, ρύθμιση της ταχύτητας, των φρένων και του περιορισμένου του ρεζερβουάρ βλέπε επίσης στις Οδηγίες χρήσης Black Box, Control Unit ή στις Οδηγίες του οχήματος.

**4** Για να εμφανιστεί η ρυθμισμένη διεύθυνση του χειριστήριου Εικ. (4) πατήστε μία φορά το κουμπί σύνδεσης **2** στο πάνω μέρος του χειριστήριου. Η LED **1** αναβοσβήνει ανάλογα με τη ρυθμισμένη διεύθυνση.

Αν δεν χρησιμοποιηθεί το χειριστήριο μεταβαίνει από μόνο του αυτομάτως μετά από 20 δευτ. σε λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας. Με πάτημα των πλήκτρων μπορείτε να ενεργοποιήσετε ξανά το χειριστήριο.

#### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Συχνότητα: 2,4 GHz  
Ζώνη συχνότητας: 2400-2483,5 MHz  
Ισχύς εκπομπής: μέγ. 10 mW



Το προϊόν αυτό φέρει το σύμβολο για την ξεχωριστή ανακύκλωση ηλεκτρικού εξοπλισμού (WEEE). Αυτό σημαίνει ότι το προϊόν αυτό πρέπει να ανακυκλωθεί σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EU, για την ελαχιστοποίηση των περιβαλλοντικών ζημιών που ενδέχεται να προκληθούν. Για περισσότερες πληροφορίες αποσταθείτε στις τοπικές αρχές ή στην περιφέρειά σας. Ηλεκτρονικά προϊόντα που δεν υπόκεινται σε αυτήν την διαδικασία ξεχωριστής ανακύκλωσης, αποτελούν κίνδυνο για το περιβάλλον και την υγεία λόγω της παρουσίας επικίνδυνων συστατικών.



Vă rugăm să respectați și instrucțiunile de siguranță ale pachetelor de bază de la Carrera DIGITAL 124/132 WIRELESS+.

#### Declarație de conformitate

Prin prezenta, Stadlbauer Marketing + Vertrieb GmbH declară că tipul de echipamente radio “2,4 GHz WIRELESS+” este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: carrera-toys.com – Safety and Quality

#### Procesul de legare

Pentru ca regulatoarele manuale să poată fi utilizate la conducerea mașinilor, acestea trebuie „legate” o singură dată la receiver. Pentru aceasta porniți pista.

**1** Receiver-ul semnalizează disponibilitatea de funcționare prin iluminarea ciclică a afișajului de segment **1**.

**2** Apăsăți butonul SET **2** o dată până ce apare cifra 1 în afișajul segmentului **1**. Cifra afișată este adresa ulterioară a mașinii. Prin apăsarea în continuare a butonului se comută la următoarea adresă.

Apăsăți doar o dată butonul de „legare” **3** de pe partea superioară a regulatorului manual. Regulatorul manual semnalizează încheierea cu succes a procesului de „legare” prin aprinderea intermitentă a LED-urilor, iar receiver-ul prin iluminarea ciclică a segmentelor. Procesul de „legare” este astfel încheiat și regulatorul manual poate fi folosit.

**3** Pentru „legarea” celui de-al doilea regulator manual procedați în același mod. Apăsăți de două ori butonul SET **2** de la receiver până ce apare cifra 2 **1**. Apăsăți apoi butonul de „legare” **3** al celui de-al doilea regulator manual.

După finalizarea procesului de „legare”, mașinile pot fi codate pe regulatoarele manuale respective. Pentru codarea mașinilor, setarea vitezei, a comportamentului la frânare și a conținutului din rezervor a se vedea și instrucțiunile de funcționare de la Black Box, Control Unit sau instrucțiunile pentru mașini.

**4** Pentru afișarea adresei setate a regulatorului manual apăsați doar o dată butonul de „legare” **2** de pe partea superioară a regulatorului manual. LED-ul **1** pâlpâie corespunzător cu adresa setată.

Dacă nu se acționează regulatorul manual, acesta trece automat după cca. 20 sec. în modul energetic economic. Prin apăsarea butonului cu tijă respectiv a butonului de macaz se poate reactiva regulatorul manual.

#### Date tehnice

Frecvența: 2,4 GHz  
Banda de frecvențe: 2400-2483,5 MHz  
Puterea de emisie: maximum 10mW



Acest produs poartă simbolul pentru aruncarea selectivă a deșeurilor electrice cu simbolul WEEE. Acest lucru înseamnă că acest produs este conform directivelor EU 2012/19/EU, este necesar să se arunce în mod corespunzător, pentru a minimiza poluarea mediului înconjurător. Informații suplimentare veți obține de la direcțiile locale sau regionale corespunzătoare. Acest proces de aruncare, de distrugere a restului acestui produs, provoacă substanțe nocive și periculoase pentru sănătate și pentru mediul înconjurător.



Vær i den forbindelse opmærksom på sikkerhedsinformationerne i bajsætterne fra Carrera DIGITAL 124/132 WIRELESS+.

### Konformitetserklæring

Hermed erklærer Stadlbauer Marketing + Vertrieb GmbH, at radioudstyrstypen "2,4 GHz WIRELESS+" er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: [carrera-toys.com - Safety and Quality](http://carrera-toys.com - Safety and Quality)

### Binding-proces

For at gashåndtagene kan bruges til styring af køretøjerne, skal de først „synkroniseres“ med receiveren. Dertil tænder du banen.

1 Receiveren signaliserer at den er driftklar med den løbende segmentindikation ①.

2 Tryk en gang på SET-knappen ② til der vises tallet 1 i segmentindikationen ①. Det viste tal er køretøjets senere adresse. Ved gentaget tryk på knappen kan man gå videre til næste adresse.

Tryk nu på Binding-knappen ③ på oversiden af gashåndtaget. Gashåndtaget signaliserer den vellykkede binding-proces med den blinkende LED, mens receiveren viser dette med den løbende segmentindikation. Dermed er binding-processen afsluttet og gashåndtaget kan bruges.

3 Til synkronisering af det andet gashåndtag bruger du samme fremgangsmåde. Tryk to gange på SET-knappen ② på receiveren til der vises tallet 2 ①. Tryk derefter på Binding-knappen ③ på det andet gashåndtag.

Efter afsluttet binding-proces kan køretøjerne kodes til de tilsvarende gashåndtag. Til kodning af køretøjerne, indstilling af hastigheden, bremseadfærden og tankindholdet, se også betjeningsvejledning Black Box, Control Unit eller køretøjsvejledning.

4 For at få vist den indstillede adresse til gashåndtaget, trykker du en gang på Binding-knappen ② på oversiden af gashåndtaget. LED'en ① blinker tilsvarende den indstillede adresse.

Bruges gashåndtaget ikke, går det automatisk på strøm sparemodus efter ca. 20 sek. Gashåndtaget kan aktiveres igen ved at trykke på gas- hhv. omskiftknappen.

### Tekniske data

Frekvens: 2,4 GHz  
Frekvensbånd: 2400-2483,5 MHz  
Sendeleistung: maximal 10 mW



Dette produkt er forsynet med symbolet for selektiv bortskaffelse af elektrisk udstyr (WEEE). Det betyder, at dette produkt fra EU-direktivet 2012/19/EU skal bortskaffes tilsvarende for at minimere risikoen for miljøskader.

Yderligere informationer kan du få hos dine lokale eller regionale myndigheder. Elektroniske produkter, der er udelukket fra denne selektive bortskaffelsesproces, udgør en fare for miljøet og helbredet pga. forekomsten af farlige substanser.



确保他们不玩耍该产品 此处请参考Carrera DIGITAL 124/132 WIRELESS+ 原套装里的安全指示。

### 一致性声明

Stadlbauer 经营 + 销售有限公司特此声明此“2,4 GHz Wireless+”无线电型号符合2014/53/EU指令。欧盟符合性声明的全文可登陆下列网站查询：[carrera-toys.com - Safety and Quality](http://carrera-toys.com - Safety and Quality)

绑定过程  
为了使遥控器能控制车辆，必须将它与接收器进行“绑定”。开启赛道。

1 接收器通过环形运转的数字显示 ① 表示已进入准备运行状态。

2 按一次SET按钮 ②，数字显示 ① 为1。显示的数字为该车辆的备选地址。按一次按钮可切换到下一个地址。

现在再次按下遥控器顶部的连接按钮 ③。遥控器的LED闪烁表示成功绑定，同时接收器数字显示再次环形运转。绑定过程完成后，可使用遥控器。

3 如需对第二个遥控器进行绑定，可采用同样的方式进行。按接收器上的SET键 ② 两次直至数字显示为2 ①。最后按下第二个遥控器顶部的连接按钮 ③。

绑定成功后可对车辆与相应的遥控器进行编码。对车辆进行编码，设置速度，制动，油箱容量请参见黑闸子，Control Unit或车辆的使用说明书。

4 如需显示遥控器上已设置的地址按下遥控器顶部的连接按钮 ②。LED ① 将根据所设置的地址闪烁。遥控器停止操作后，会在20秒后自动进入节电模式。按下遥控器的主杆按键，即道岔键，可重新激活遥控器。

技术数据  
频率: 2,4GHz  
频带: 2400—2483.5MHz  
发射功率: 最大10mW



この点に関しては、Carrera DIGITAL 124/132 WIRELESS+ 本体のパッケージにある注意事項にも留意してください。

技術基準適合宣言  
Stadlbauer Marketing + Vertrieb GmbHは、無線機器“2,4 GHz Wireless+”が2014/53/EU無線機器指令に適合することをここに宣言します。EC適合宣言書の全文は、以下のインターネットアドレスより入手できます。[carrera-toys.com - Safety and Quality](http://carrera-toys.com - Safety and Quality)

ペアリング  
ハンドコントローラーで車両を操作するためには、一度レーサー側に“登録”をする必要があります。そのためには、まずレーンのスイッチを入れます。

1 ①にあるレーサーのデジタル表示部 ① が点滅し、ペアリングの待機状態であることを確認します。

2 ①のように、数字の1 ① がデジタル表示部に示されるまでSETボタン ② を1回押します。ここで表示された数字が、後に各車両に該当する番号になります。続けてボタンを押すことで、次のペアリング先を設定できます。

最後にハンドコントローラー上部にあるペアリング設定ボタン ③ を押して決定します。ハンドコントローラーのLEDが点滅し、レーサーのデジタル表示のセグメントが点滅すると送受信が成立していることがわかります。そうしてペアリングが完了すると、ハンドコントローラーを使うことができます。

3 ①のように、2台目のハンドコントローラーのペアリングを同様に行います。数字の2がデジタル表示部に示されるまでSETボタン ② を2回押します ①。最後に2台目のハンドコントローラーにあるペアリング設定ボタン ③ を押して決定します。

ペアリングが完了すると、それに反応するハンドコントローラーで車両を操作できます。車両、速度設定、ブレーキ感度、あるいはタンク容量の符号化に関しては、ブラックボックスやコントロールユニットの取扱説明書や車両の説明書をご覧ください。

4 ①のように、ハンドコントローラーに設定したペアリング先を表示させるためには、ハンドコントローラー上部にあるペアリング設定ボタン ② を1回押します。設定されたペアリング先のLED ① が、それに反応して点滅します。

ハンドコントローラーを作動しない場合は、約20秒後に自動的に省電力モードに切り替わります。トリガーやレーンチェンジボタンを操作すれば、ハンドコントローラーが復帰します。

テクニカルデータ  
周波数: 2,4 GHz  
周波数帯域: 2400 - 2483.5 MHz  
最大送信電力: 10 mW



여기에 대해서는 Carrera DIGITAL 124/132 WIRELESS+ 전체 포장의 안전 주의사항도 참고하십시오.

적합성 선언  
Stadlbauer Marketing + Vertrieb GmbH 사는 무선송신기 유형 “2,4 GHz WIRELESS+” 가 EU 규정 2014/53/EU 에 부합한다는 것을 밝힙니다. EU 적합성 선언 문구는 다음 인터넷 사이트에서 보실 수 있습니다: [carrera-toys.com - Safety and Quality](http://carrera-toys.com - Safety and Quality)

바인딩- 프로세스  
자동차 조절을 위해 속도 조절기를 사용하려면, 이를 수신기에 “연결” 해야 합니다. 이를 위해 트랙을 켜 주십시오.

1 ① 수신기는 세그먼트 디스플레이 ① 의 순회하는 빛을 통해 운영준비 상태를 나타냅니다.

2 ① 세그먼트 디스플레이 ① 에 숫자1이 나타날때까지 SET 버튼 ② 을 한번 누르십시오. 나타난 숫자는 자동차의 차후 주소입니다. 버튼을 계속 누르면 다음 주소로 전환할 수 있습니다.

이제 속도 조절기의 상단에 바인딩 버튼 ③ 을 한번 누르십시오. 속도 조절기는 LED의 깜박거리는 빛을 통해 성공적인 바인딩-프로세스를 나타내며, 수신기는 세그먼트의 순회하는 발광을 통해 그 성공을 나타냅니다. 바인딩 프로세스가 이로서 완료되고 속도 조절기는 사용될 수 있습니다.

3 ① 두번째 속도 조절기의 연결은 같은 방법으로 진행하십시오. SET-버튼 ② 을 수신자에게 숫자 2 가 나타날때까지 두 번 누르십시오. ①. 이어서 두번째 속도 조절기의 바인딩-버튼 ③ 을 누르십시오.

바인딩 프로세스가 완료된후 해당 속도 조절기는 자동차들을 코딩할 수 있습니다. 자동차들의 코딩 및, 속도, 브레이크 거동 그리고 탱크내용의 설정을 위한 사용설명서 그리고 블랙 박스, 컨트롤 유닛의 사용설명서 또는 자동차설명서를 참조하십시오.

4 ① 속도 조절기의 설정된 주소를 나타내게 하려면, 속도 조절기의 상단에 바인딩-버튼 ② 을 한번 누르십시오. LED ① 는 설정된 주소에 따라 깜박입니다.

속도 조절기가 사용되지 않으면, 이는 약 20 초 후에 자동으로 전기절약모드로 전환됩니다. 막자모양이나 또는구체적으로 전철기자판을 누르면, 속도 조절기를 다시 활성화 할 수 있습니다.

기술제원  
주파수: 2,4 GHz  
주파수 대역: 2400-2483,5 MHz  
전송 전력: 최대 10 mW

Arabic

كما يُرجى أيضًا الانتباه الى دليل الاستعمال وتعليمات الأمان الموجودة في الحزمة الأساسية الخاصة بمضمار السباق 124/132+WIRELESS من Carrera DIGITAL.

### إعلان المطابقة

تؤكد شركة Stadlbauer Marketing + Vertrieb GmbH أن نوع جهاز الراديو "البلوتوث" يتوافق مع التوجيه 2014/53/EC. النص الكامل لإعلان المطابقة الخاص بالاتحاد الأوروبي متاح على الإنترنت على العنوان الإلكتروني التالي: Safety and Quality – carrera-toys.com

### عملية الربط

حتى يمكن استخدام أجهزة التحكم اليدوي لتوجيه السيارات يجب ربطها مرة واحدة بجهاز الاستقبال. وللقيام بذلك قم بتشغيل المسار.

1

يُظهر جهاز الاستقبال إشارة الاستعداد للتشغيل من خلال الإضاءة الدائرية بشاشة القطع السبعة (1).

2

اضغط على زر SET (2) مرة واحدة حتى يظهر العدد 1 بشاشة القطع السبعة (1).

والعدد الظاهر يمثل العنوان اللاحق للسيارة. فمن خلال الضغط مرة أخرى على الزر يمكن التحويل إلى العنوان التالي.

اضغط الآن مرة واحدة على زر الربط (3) بالناحية العلوية لجهاز التحكم اليدوي. يقوم جهاز التحكم اليدوي بإظهار إشارة نجاح عملية الربط من خلال وميض الدايود، بينما يعرض جهاز الاستقبال هذا الربط عبر الإضاءة الدائرية للقطع. وبذلك تكون عملية الربط قد تمت ويمكن استخدام جهاز التحكم اليدوي.

3

لربط جهاز التحكم اليدوي الثاني اتبع نفس الخطوات المذكورة. فاضغط مرتين على زر SET (2) بجهاز الاستقبال حتى يظهر العدد 2 (1). ثم اضغط على زر الربط (3) بجهاز التحكم اليدوي الثاني.

بعد إتمام عملية الربط يمكن تشغيل السيارات على أجهزة التحكم المطابقة. ولتشغيل السيارات وضبط كل من السرعة ونسبة الفرامل ومحتوى الخزان انظر أيضًا دليل الاستخدام الخاص بالصندوق الأسود أو وحدة التحكم أو السيارة.

4

ولإظهار العنوان المضبوط الخاص بجهاز التحكم اليدوي (صو 4)، اضغط مرة واحدة على زر الربط (2) الموجود بالناحية العلوية لجهاز التحكم اليدوي. يومض الدايود (1) وفقًا للعنوان المضبوط.

عند عدم تنشيط جهاز التحكم اليدوي يعمل من تلقاء نفسه بعد حوالي 20 ثانية ويكون على وضع توفير الطاقة. ومن خلال الضغط على الإصبع الغمان أو زر التبديل يمكن إعادة تنشيط جهاز التحكم اليدوي.

### البيانات الفنية:

التردد: 2,4 غيغا هرتز  
نطاق التردد: 2400-2483,5 ميغا هرتز  
قوة الإرسال: 10 ميغا وات بحد أقصى

TR

Lütfen bununla ilgili olarak Carrera DIGITAL 124/132 WIRELESS+ temel ambalajındaki emniyet bilgilerine de dikkat ediniz.

### Uyumluluk Beyannamesi

Bununla, Stadlbauer Marketing + Vertrieb GmbH, 2,4 GHz WIRELESS+ telsiz tesisatının 2014/53/AB Yönetmeliği'ne uyduğunu beyan eder. AB Uyumluk beyanı ile ilgili tam metin aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: carrera-toys.com – Safety and Quality

### Binding prosesi

El ayarlayıcılarının araçların kumanda edilmesi için kullanılabilmesi için, bir defa alıcıya „bağlanması“ gerekmektedir. Bunun için pisti çalıştırınız.

1

Alıcı segman göstergesini (1) dolanarak aydınlatarak çalışmaya hazır olduğunu sinyal verir.

2

SET düğmesine (2) segman göstergesinde (1) 1 sayısı gözükünceye kadar bir defa basınız. Gösterilen sayı aracın sonraki adresidir. Düğmeye tekrar basılarak bir sonraki adrese geçilebilir.

Şimdi el ayarlayıcısının üst tarafındaki Binding düğmesine (3) bir defa basınız. El ayarlayıcısı LED lambasının yanıp sönmeye başlar. Başarılı gerçekleştirilen Binding prosesini sinyal verir ve alıcı bunu segmanları dolanarak aydınlatarak gösterir. Böylece Binding prosesi tamamlanmıştır ve el ayarlayıcısı kullanılabilir.

3

İkinci el ayarlayıcısını bağlamak için aynı şekilde uygulayınız. (1) sayısını görülmeye kadar alıcıdaki SET düğmesine (2) iki defa basınız. Daha sonra ikinci el ayarlayıcısının Binding düğmesine (3) basınız.

Binding prosedesinin tamamlanmasından sonra araçlar ilgili el ayarlayıcısına kodlanabilirler. Araçları kodlamak, hızları, frenleri ve depo kapasitesini ayarlamak için Black Box'un, Control Unit'in kullanım talimatına veya aracın talimatına bakınız.

4

El ayarlayıcısının şekil (4) ayarlanan adresini gösterebilmek için, el ayarlayıcısının üst tarafındaki Binding düğmesine (2) bir defa basınız. İlgili ayarlanan adrese göre LED (1) yanıp söner.

El ayarlayıcısı çalıştırılmadığı takdirde yakl. 20 saniye sonra kendiliğinden akım tasarruf modüsüne geçerek kapanır. İticiye veya ibrelî tuşa basılması sayesinde el ayarlayıcısı tekrar aktive edilebilir.

### Teknik bilgiler

Frekans: 2,4 GHz  
Frekans bandı: 2400-2483,5 MHz  
Verici gücü: maksimal 10mW



Bu ürün, atılan elektrikli ve elektronik ekipman (WEEE) için seçici sıralama sembolü içerir.

Bu da çevreye verdiği olumsuz etkiyi en aza indirmek için ürünün sökülmesi veya yeniden işlenmesi sırasında 2012/19/EU no'lu Avrupa Yönergesine uygun davranılması gerektiği anlamına gelir.

Ayrıntılı bilgi için lütfen bölgesel veya yerel yetkililer ile görüşünüz. Seçici sıralama sürecine dahil edilmeyen elektronik ürünlerde tehlikeli maddeler bulunduğundan, çevre ve insan sağlığı için potansiyel tehlike taşımaktadır.

RUS

Примите, пожалуйста, во внимание также и указания по технике безопасности, которые содержатся на упаковках комплектов Carrera DIGITAL 124/132 WIRELESS+.

### Заявление о соответствии

Настоящим компания Stadlbauer Marketing + Vertrieb GmbH заявляет, что тип радиосвязи «2,4 ГГц беспроводная радиосвязь+» соответствует Директиве 2014/53/EC. Полный текст Декларации о соответствии ЕС см. в Интернете по адресу: carrera-toys.com – Safety and Quality

### Процесс привязки

Для использования ручных пультов управления для управления автомобилями их необходимо один раз «привязать» к ресиверу. Включите для этого трассу.

1

Ресивер сигнализирует о готовности к работе вращающимся свечением сегментного индикатора (1).

2

Нажмите кнопку SET (2) один раз, чтобы в сегментном индикаторе (1) появилась цифра 1. Отображаемая цифра будет позже обозначать адрес автомобиля. При последующем нажатии кнопки Вы можете перейти к следующему адресу.

3

Нажмите теперь один раз кнопку привязки (3) с верхней стороны ручного пульта управления. Ручной пульт управления сигнализирует об успешном выполнении процесса привязки миганием светодиода, в то время как ресивер отображает успешное выполнение процесса вращающимся свечением сегментов. Этот процесс привязки завершается. Вы можете пользоваться ручным пультом управления.

3

Для привязки второго ручного пульта управления действуйте аналогичным способом. Нажмите дважды кнопку SET (2) на приемнике, чтобы появилась цифра 2 (1). После этого нажмите кнопку привязки (3) второго ручного пульта управления.

4

После завершения процесса привязки автомобиля можно закодировать на соответствующие ручные пульты управления.

Для кодирования автомобилей, настройки скорости, характеристик торможения и содержимого топливного бака см. также руководство по эксплуатации черного ящика, Control Unit или руководство по эксплуатации автомобиля.

4

Чтобы отобразить на индикаторе настроенный адрес ручного пульта управления, нажмите один раз кнопку привязки (2) с верхней стороны ручного пульта управления. Светодиод (1) мигает в соответствии с настроенным адресом.

При неиспользовании ручного пульта управления он самостоятельно переключается в режим экономии энергии. Ручной пульт управления можно снова активировать нажатием толкателя или кнопки перевода стрелок.

### Технические данные

Частота: 2,4 ГГц  
Частотный диапазон: 2400-2483,5 МГц  
Мощность передатчика: макс. 10 мВт

Conforms to the safety requirements of ASTM F963. · Conforme aux exigences de sécurité de la norme ASTM F963.



AGE  
ÂGE  
8+

Carrera®

Stadlbauer Marketing + Vertrieb GmbH  
Rennbahn Allee 1 · 5412 Puch/Salzburg · Austria  
carrera-toys.com